

Naming and Inauguration Ceremony of New Facilities for Engineering Research

The naming ceremony of the William M. W. Mong Engineering Building and the inauguration ceremony of the Shun Hing Institute of Advanced Engineering took place on campus on 25th October.

The engineering building is named after Dr. William M.W. Mong, chairman and senior managing director of the Shun Hing Group, in appreciation of his generous support over the last three decades of the University's academic, research, and technological development. Located on central campus, the building has 13 storeys, with a total floor area of 13,862 square metres. It provides purpose-designed and state-of-the-art teaching and laboratory facilities for the Departments of Automation and Computer-Aided Engineering, Information Engineering, and Systems Engineering and Engineering Management. It is equipped with a multi-media lecture theatre with 243 seats. With the opening of this new building, the University will be able to develop teaching and research in engineering, especially in information and communication technologies.

The Shun Hing Institute of Advanced Engineering will spearhead advanced engineering research, create synergy with world-class researchers, engage in technology transfer, and promote appreciation of engineering in society through education programmes. Initially its research will be focused on two areas: biomedical engineering and multimedia technologies.

Mr. David Mong, chairman of the Shun Hing Education and Charity Fund, will chair the advisory board of the institute as its inaugural chairman. Board members includes Prof. Benjamin W. Wah from the University of Illinois, Urbana-Champaign, Prof. Victor Zue from MIT, Dr. Harry Shum from Microsoft Research Asia, Prof. Kim Yongmin from the University of Washington, Prof. Nicholas Ayache from the French Research Institute of Computer Science and Automatic Control, Prof. Jack C.Y. Cheng, pro-vice-chancellor of the University, and Prof. Peter Yum, dean of engineering. Prof. Ching Pak-chung, professor of electronic engineering, is the director of the institute.

Officiating guests on 25th October included Dr. William M.W. Mong (*centre*), Mr. David Mong (*right 2*), Ms. Cheung Man-ye (left 3), vice-chairman of the Shun Hing Education and Charity Fund, Prof. Lawrence J. Lau (*right 3*), vice-chancellor of the University, Prof. Peter Yum (*left 2*), Prof. Benjamin W. Wah (*left 1*), and Prof. Ching Pak-chung (*right 1*).

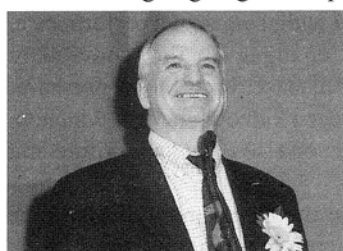


TWO WEI LUN PUBLIC LECTURES

Two public lectures were delivered by Wei Lun Visiting Professors to the University in the months of October and November:

- Prof. Takeshi Oka, Robert A. Millikan Distinguished Service Professor Emeritus, Department of Chemistry, Department of Astronomy and Astrophysics, and the Enrico Fermi Institute, University of Chicago, delivered a public lecture at the University on 28th October 2004. Besides students and staff of the University, over a thousand secondary school students were present at the lecture. It was held at Sir Run Run Shaw Hall.

The combination of astronomy and chemistry may be regarded as peculiar by some, but it is not, according to Prof. Oka. Astronomy, the science of stars, galaxies, and the universe, and chemistry, the science of atoms, molecules, and matter, are interrelated in two fundamental ways. In the lecture entitled 'Astronomy and Chemistry', Prof. Oka explained how the two are interrelated and discussed the exciting ongoing developments in this interdisciplinary field.



- On 2nd November, Prof. Neil Bryan Oldridge, distinguished research scientist, College of Health Sciences, University of Wisconsin-Milwaukee, and visiting professor, School of Health and Rehabilitation Sciences, Indiana University, spoke on 'Cost-effectiveness of Cardiac Rehabilitation Using Patient and Community Preferences: Does It Matter?'. The lecture was held at Shaw Auditorium, Postgraduate Education Centre, Prince of Wales Hospital.

Coronary heart disease, especially heart attack, is the second major cause of death and disability in Hong Kong. In his lecture, Prof. Oldridge discussed what the effects of illness and treatment of illness are from the patient's perspective, whether the trade-off between length of life and quality of life is acceptable to patients, and whether this changes over time.

E-NEWSLETTER ABSTRACT

◀ Volume 1 No. 10 ▶

CUHK EMBA: 12th in Global Ranking and Taking the Lead in the Asia-Pacific

The Executive MBA Programme of The Chinese University received its highest ever ranking from *Financial Times* since the London-based business newspaper conducted its first EMBA ranking in 2001.

CUHK Hosts 2004 University Friendship Games



The Chinese University hosted the University Friendship Games 2004 from 1st to 3rd November 2004. The competition is a triennial sporting event organized by The Chinese University jointly with Peking University and Taiwan University. The event was inaugurated in 1995 on CUHK campus. Thereafter the three universities took turns to organize it every three years to promote friendship and cultural exchange.

For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/enews/>.

CUHK Students Win Young Scientist Award at Cell Biology Symposium

Three students from the Department of Physiology, Zhou Chen Xi, Zhu Hu, and Fok Kin Lam, won the Young Scientist Award at the International Symposium on Cell Biology — From Basic Research to Clinical Application, held from 14th to 16th October in Chongqing.



(From left) Fok Kin Lam, Zhou Chen Xi, and Zhu Hu

The competition targeted young scientists under the age of 35. Their work was judged on scientific impact and novelty, methodology, presentation, and response to questions. The prize-winning posters presented by the CUHK students were on the functional elucidation of novel genes in the male reproductive tract.

The symposium was the fourth in a series established in 2000 by the Epithelial Cell Biology Research Centre, a joint collaboration between CUHK and the Academy of Military Medical Sciences in mainland China.

CU Wins Silver Poster Award at Global Proteome Research Congress

A poster created and presented by a team from the University beat over a thousand other entries to win second prize at the third Human Proteome Organization (HUPO) Annual Congress held in Beijing from 25th to 27th October 2004.

The team was headed by Prof. Mary Waye of the Department of Biochemistry and comprised Prof. K. P. Fung, Prof. Stephen Tsui, and postgraduate students Carol Lau and T.L. Yeung. Their poster was entitled 'Functional Characterization of RhoC and Rab14 in Liver Cancer Cells'.

HUPO is an international organization that coordinates a world-wide effort to map all the proteins in the human body. Over 1,500 delegates from the world over took part in the congress themed 'Proteomics: Decoding the Genome'. Among the scientists attending the event were Prof. Lee Hartwell, Nobel laureate in physiology or medicine 2001, and Human Genome Project member Prof. Leroy Hood. The two men also served as keynote speakers.

Global Business Programme Launched by Business Schools from Three Continents

The University's Faculty of Business Administration is partnering with Kenan-Flagler Business School of the University of North Carolina (UNC) at Chapel Hill, and Copenhagen Business School (CBS) to launch a pioneering international programme in undergraduate business in October.



(From left) Prof. Finn Junge-Jensen, president of CBS, Prof. Kenneth Young, CUHK acting vice-chancellor, Prof. Mark Scullion, associate director of global programmes, UNC Kenan-Flagler, and Prof. T.S. Lee at the official launch of the programme on 27th October

'Through GLOBE, we will guide students through the dynamic landscape of a convergent market place where international companies engage in fierce competition around the world. ...CUHK business professors are well placed to contribute their expertise in Asian-related issues to the GLOBE curriculum. Together with our partners, a truly international team of faculty members will challenge our students... and embolden them to think and act with a global mindset.'

The first GLOBE students will be selected for the three-year programme at CUHK and CBS in autumn 2005, and for UNC's two-year programme in autumn 2006.

GLOBE was officially launched on 27th October at the annual Partnership in International Management Conference in Hong Kong.

Students of this innovative programme — the Global Learning Opportunities in Business Education (GLOBE) Programme, will study at all three campuses, learn about international business from expert faculty members at all three schools, build and apply teamwork and leadership skills, visit corporations in Brussels, Berlin, Shanghai, Tokyo, Washington D.C., and Research Triangle Park in North Carolina, and collaborate as members of virtual teams in their learning.

'There's a need to break through the traditional model of business curriculum to extend the experience beyond national borders,' said Prof. T.S. Lee, dean of the CUHK Faculty of Business Administration.

More Top Business Leaders Lend Their Expertise to CUMBA Elite Mentorship Programme

The new class of full-time MBA students at the University have the chance to learn from top-notch business leaders under the CUMBA Elite Mentorship Programme which kicked off its second year on 6th November 2004. The programme, with 40 mentors from 32 last year, has received resounding success for the support it enjoys from CUMBA alumni.

'Our mentor list continues to look like a direct copy of the Hong Kong Who's Who Directory with many well-known faces and well-known names who are undoubtedly movers and shakers in Hong Kong society,' said Prof. T.S. Lee, dean of the Faculty of Business Administration.

Mr. Armstrong Lee, principal architect of the programme and managing director of Worldwide Human Capital Consulting Ltd., is very impressed by the continued support from the programme's alumni. 'We have many outstanding alumni in the top echelons of management in the public and private sectors. By having mentors share their guidance and insight into the world of commerce, the programme makes a valuable contribution to the education of Hong Kong's future business leaders,' he said.

Ryan Tam, a participant of the 2003 programme, believes the programme gave him much valuable experience. His mentor Mr. Michael Wong, executive director of Sun Hung Kai Properties, was eager to share experience, business expertise, and personal values with him. 'During my eight-week internship, I was given the opportunity to work on different projects and become acquainted with different types of tasks in the field of investment,' said Ryan.



Mr. Armstrong Lee, Ms. Miranda Cheung, executive director (finance) of Hutchison Harbour Ring Ltd. and chairman of the CUMBA Alumni Association, and Prof. T.S. Lee

Funding Support for CUHK Research

The following seven research projects undertaken by faculty members of the University have attracted funding support from various sources:

- **Bimodal Modelling for Expressive Text-to-Visual Synthesis in Putonghua and Cantonese** (HK\$474,148)
Sponsors: National Natural Science Foundation of China and Research Grants Council
Principal investigator: Prof. Helen Meng (Department of Systems Engineering and Engineering Management)
- **Aqueous-aqueous Emulsion for Microencapsulation of Delicate Proteins for Sustained Release** (HK\$397,110)
Sponsors: National Natural Science Foundation of China and Research Grants Council
Principal investigator: Prof. Chow Hee Lum (School of Pharmacy)
- **Microsatellite Instability Profiles and Their Correlation with Clinico-pathological Features in Endometrial Cancer** (HK\$16,700)
Sponsors: Consulate General of France in Hong Kong and Research Grants Council
Principal investigator: Prof. Wong Yick Fu (Department of Obstetrics and Gynaecology)
- **MGIS for Maritime Sustainability Development** (HK\$139,600)
Sponsors: Consulate General of France in Hong Kong and Research Grants Council
Principal investigator: Prof. Lin Hui (Department of Geography and Resource Management)
- **2004-5 Chinese Opera Information Centre** (HK\$300,000)
Sponsor: Hong Kong Arts Development Council
Principal investigator: Prof. Chan Sau-yan (Department of Music)
- **Hong Kong Xiqu Newsletter (Issues 8 to 10)** (HK\$47,000)
Sponsor: Hong Kong Arts Development Council
Principal investigator: Prof. Chan Sau-yan (Department of Music)
- **Programme of Training Fall and Fracture Prevention Professionals** (HK\$104,000)
Sponsor: Professional Services Development Assistance Scheme
Principal investigator: Prof. Leung Kwok-sui (Department of Orthopaedics and Traumatology)

Sexual Dysfunction Heralds Life-threatening Complications in Diabetic Men

A recent study conducted by the Faculty of Medicine on the sex life of diabetic middle-aged men revealed that up to 70 per cent had reduced sex drive and performance, felt the need to reduce sexual activities, and expressed lack of confidence and satisfaction with their sex life.

The survey was initiated by Prof. Juliana Chan, professor in the Department of Medicine and Therapeutics, and conducted at the Prince of Wales Hospital in July 2003. It involved 123 Hong Kong Chinese men aged 41 and 64 with varying durations of diabetes; and evaluated patients' libido, confidence in maintaining erection, sexual performance and satisfaction, as well as mental and physical health. The objective was to improve understanding of the quality of sex life of middle-aged men with diabetes and its impact on physical health and general well-being.

Among the participants, 40.2 per cent admitted to having reduced sexual desire, 36.9 per cent felt the need to reduce sexual activities, 41.8 per cent felt their sexual performance had declined, close to half did not have confidence in having or maintaining penile erection, 72.7 per cent had reduced sexual performance, and 60.7 per cent were not satisfied with their sexual performance.

More importantly, all such changes for the worse were associated with long duration of disease, high blood pressure, increased protein in urine, and reduced kidney function, which, in turn, were associated with heightened risk of kidney failure and heart disease.

In light of the data, experts at the Department of Medicine and Therapeutics advise diabetic men to adopt an open attitude towards their sex life, increase communication with their partners, and seek advice from their doctors when they have problems.



CC Celebrates 53rd Anniversary

Chung Chi College celebrated its 53rd anniversary on 29th October, the college's Founders' Day. The celebratory events including a Student Festival were organized jointly by the college, its student union, and its alumni association.



During the thanksgiving service, Prof. Lawrence J. Lau (*right 1*), vice-chancellor of the University, presented Kunkle and Pommerenke Grand Scholarships to four outstanding Chung Chi students, and Prof. Leung Yuen-sang, professor of history, was officially installed as the new college head. The installation ceremony was officiated by Mr. Karl C. Kwok, chairman of the College Board of Trustees.

In the evening, 2,000 students, staff, alumni, and friends of the college attended the Feast-for-a-Thousand, a popular annual celebratory event that began in 1976.

30th October was designated as the college's Alumni Day this year. Highlights of the day's programmes included a tea reception hosted by the college head and a reunion dinner on campus.

Shaw Hosts First Fellowship Lunch

Thirty Shaw alumni working in CUHK and fellow Shaw staff members attended the first ever 'Fellowship Lunch for Shaw Alumni' in CUHK, held on 28th October 2004 at Marine View. College Head Prof. Ching Pak-chung and chairman of the Alumni Affairs Committee, Prof. Ngai Ngan-pun thanked all attending alumni and guests for their enthusiastic support towards the further development of alumni relations at Shaw College.

The fellowship lunch marked the first of a series of alumni activities scheduled for the year.



Overview of Conferences and Seminars

The following conferences, seminars, and symposia have recently been organized or hosted by University units:

Tenth Annual Scientific Symposium of the Hong Kong Cancer Institute and the Second Pan Pacific Lung Cancer Conference

Organizers: Hong Kong Cancer Institute
University of California, San Francisco
Date: 6th and 7th November 2004

Biannual Scientific Meeting of the Pacific Rim College of Psychiatrists 'Innovation and Development in Mental Health in the Pacific Rim'

Organizer: Department of Psychiatry
Date: 28th to 31st October 2004

Conference on Regional Environmental Quality Change and Environmental Security in China

Organizers: Centre for Environmental Policy and Resource Management
College of Environment, Peking University
Geographical Society of China
Date: 22nd to 26th October 2004

Seminar on Operations and Supervision of Treasury Markets for Senior Officials

Host: Asia-Pacific Institute of Business
Date: 25th October 2004

The seminar was co-organized by the Hong Kong Monetary Authority and Treasury Markets Forum.

APIB Presents PECTEL Trainer Certificates to Police Trainers

Thirteen trainers from the Hong Kong Police Force were presented the Peer Coaching Through Empathetic Listening (PECTEL) Trainer Certificate by the Asia-Pacific Institute of Business on 11th October 2004. The certificate presentation ceremony, which took place at the University's MBA Town Centre, was hosted by Prof. Leslie Young, executive director of APIB.



UC's 48th Anniversary Celebrations



United College celebrated its 48th anniversary on 15th October 2004. Celebrations kicked off with a ceremony held at Sir Run Run Shaw Hall. Mr. Shum Choi Sang (*centre*), chairman of the United College Board of Trustees, and Mr. Lam Chiu Ying, director of the Hong Kong Observatory, officiated at the ceremony.

A college birthday party was held on the college campus after the ceremony. Apart from a lion dance performed by the college Chinese Martial Arts Society, there was a special session to congratulate the college's year 1 social work student, Mr. Lau Yan Chi (*seated*), for winning the gold medal in the Boccia Mixed Pairs event at the 2004 Athens Paralympics.

This was followed by the anniversary luncheon held at the Staff Common Room, which was attended by over 70 trustees, donors, alumni, as well as members and guests of the college and the University.

Anniversary activities culminated with the Feast-for-a-Thousand held in the evening, which boasted over 1,200 dinners in attendance.

Service to the Community and International Organizations

- Prof. Chan Chi Fai Andrew, professor in the Department of Marketing, has been re-appointed by the Financial Secretary as a member of the Hong Kong Tourism Board for three years from 1st November 2004.
- Prof. Lau Woon Ming Leo, dean of science, has been appointed by the Secretary for Commerce, Industry and Technology as a member of the Accreditation Advisory Board on an *ad personam* basis for two years from 1st November 2004.
- Prof. Tang Kwong Leung, professor of social work, has been re-appointed by the Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Advisory Committee on Social Work Training and Manpower Training for one year from 1st November 2004.
- Prof. Chau Pak Chun Janita, associate professor in the Nethersole School of Nursing, has been re-appointed by the Chinese Medicine Council of Hong Kong to serve as a co-opted member of the Chinese Medicine Examination Subcommittee for two years from 1st November 2004.
- Prof. Yum Tak Shing Peter, dean of engineering, has been invited by Southeast University to serve as a visiting professor from June 2002. He has also been appointed as a guest professor of Huazhong University of Science and Technology from December 2002 to December 2004. 任德盛教授亦獲聘請為浙江大學信息科學與工程學院客座教授。
- Prof. Chan Wing Wah, professor of music, attended the administrative council meeting and annual general assembly of the International Confederation of Societies of Authors and Composers in Seoul, Korea from 17th to 19th October 2004. He was also chief delegate of Hong Kong in the 24th Asian Composers League Conference and Festival in Tel Aviv and Jerusalem, Israel from 20th to 24th October 2004. In addition to presenting a report on Hong Kong, his composition Moondance was performed in Jerusalem.

Award

Prof. Lo Yuk Ming Dennis, professor of chemical pathology, has been promoted to Fellowship of the Royal College of Pathologists effective from 4th January 2005.

(Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

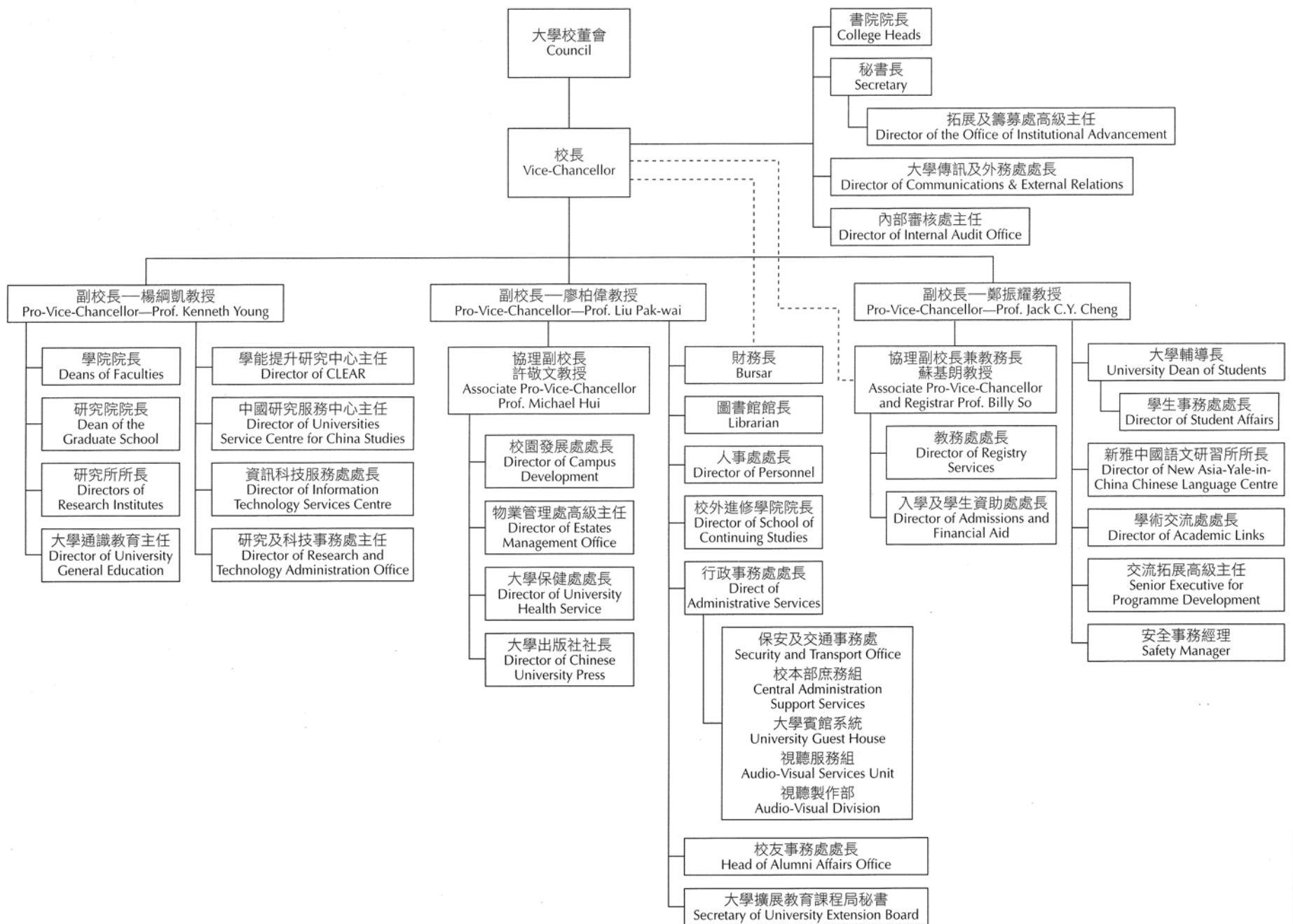


Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



香港中文大學行政架構 Management Structure of The Chinese University of Hong Kong



註：除下述各項安排外，新修訂的行政架構於二零零四年十月一日起生效：
 1. 新聞及公共關係處及出版事務處暫仍向秘書長負責，至大學傳訊及外務處處長上任，則改向新處長負責。
 2. 入學及學生資助處處長上任後，該處將脫離教務處，成為獨立部門。副教務長將兼以教務處處長之新職銜，掌管重組後由學務組及註冊及考試組組成的教務處。
 3. 蘇基朗教授將由二零零四年十二月十三日起以兼任方式，繼何文匯教授出任大學教務長。
 二零零四年十月一日

Note: The new management structure takes effect from 1st October 2004 except for the following arrangements:
 1. I & PR Office and Publication Office will continue to report to the Secretary of the University until the appointment of the Director of Communications & External Relations (D/CER), upon which the two aforesaid offices will report to the new D/CER.
 2. The re-organization of the Registry will take effect when the Director of Admissions and Financial Aid is appointed, at which time the Office of Admissions and Financial Aid will separate from the Registry and become independent, and the Deputy Registrar who will carry the title of Director of Registry Services will be the administrative head of the reorganized Registry which will comprise the Academic Affairs Section and the Registration and Examinations Section.
 3. Prof. Billy So has been appointed Registrar of the University on a concurrent basis with effect from 13th December 2004, succeeding Prof. Richard M.W. Ho.
 1st October 2004

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

- 本刊逢四日及十九日出版。
- 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
- 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
- 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
- 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
- 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
- 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

- The Newsletter is published on the 4th and 19th of each month.
- All contributions and suggestions should be sent to the Editor, CUHK Newsletter, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
- Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
- The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
- The views expressed in the CUHK Newsletter are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
- No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
- This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the Newsletter direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions		
期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
250	4.12.2004	19.11.2004
251	19.12.2004	3.12.2004
252	4.1.2005	15.12.2004
253	19.1.2005	4.1.2005
254	4.2.2005	19.1.2005
255	4.3.2005	18.2.2005
256	19.3.2005	4.3.2005
257	4.4.2005	17.3.2005
258	19.4.2005	6.4.2005

香港中文大學出版事務處出版

署理編輯：蔡世彬 助理編輯：李琪 陳偉珠 製作：梁淑嫻

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
 Editor (acting): Lawrence Choi Assistant Editor: Piera Chen Graphic Designer: Pony Leung

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.





中文大學出版社 CU Press

「心理治療及輔導叢書」第七至第十冊

曾文星編著

《心與身的關係》

《心與身的關係》是「心理治療及輔導叢書」的第七冊。許多時候，心理和身體的疾患，是互為因果，不可分割的。心身醫學的觀念，是把人的心理與身體視為一個整體，以此進行治療和養護。此書先從醫學和文化的角度，釐清有關「心」與「身」的各種基本觀念，以便了解二者的關係；進而說明與心身有關的疾患，包括癡症、體化症、疑病症等，並對生病的心身反應加以分析；最後討論輔導的基本原則和要領。

國際統一書號962-996-167-9，平裝本，二百四十二頁，七十港元。

《性心理》

《性心理》是「心理治療及輔導叢書」的第八冊。在華人社會，「性」仍是較敏感的話題，一般人的性知識仍然有限，許多時更受到錯誤的性觀念的影響。由於性是既敏感又微妙的問題，患者常常不願主動提出，因此治療者的適當輔導便更形重要。此書廣泛地探討與性有關的各種問題，例如性的基本知識和觀念，性生活和功能問題，性對象異常和性慾表達異常，性別認同的障礙包括對同性戀看法的演變，以及性問題的治療原則和方法。

國際統一書號962-996-168-7，平裝本，二百五十二頁，七十港元。

《心理分析與治療》

《心理分析與治療》是「心理治療及輔導叢書」的第九冊。心理輔導所依據的學理，會因應各種治療模式而有所不同，但仍以分析性的動態學理為核心，可運用於各種輔導模式中，協助治療者了解人的心理與行為，透徹地體會病理，抓緊輔導的方向。此書有系統地簡要解說分析學理的基本學說，另探討會談與心理治療施行的過程、要領，並剖析治療會談的實際過程和進展，以及如何評審治療的效果。

國際統一書號962-996-169-5，平裝本，二百六十二頁，七十港元。

《文化與心理治療》

《文化與心理治療》是「心理治療及輔導叢書」的第十冊。心理治療的施行，除了牽涉到個人的心理因素外，還會因應不同的社會和文化背景，而從觀念上、理論上和技術上作修訂和調整。此書首先解釋文化的定義，有系統地廣泛分析傳統的思維與觀念跟心理衛生的關係，繼而討論東西文化差異如何影響心理治療的方向和方法，最後則分析如何發展適合華人的心理治療模式與方法，以及輔導華人時要注意的事項等。

國際統一書號962-996-170-9，平裝本，二百八十四頁，七十港元。

《香港中文大學圖書館中國古籍目錄》

香港中文大學圖書館

此書收錄香港中文大學圖書館所藏自清嘉慶元年至宣統三年(1796-1911)古籍條目四千零七十種，按中國古籍傳統方式著錄，依經、史、子、集、叢五部編次；部分價值較高的更比較不同版本，詳加考訂；新檢獲之善本亦列其目於附錄。

書中所載約四分之一為清道光以後之粵港古籍，部分且未見於內地的圖書館，較著者有清同治間朱九江先生手稿本《四書講義》(殘稿)、清光緒九年葉應銓稿本《金石篆隸薈萃》、清光緒十年敘倫堂寫本《前山徐氏宗譜》(石印底本)及其他名人批校、題跋本。書中尚載有一批廣東古籍，雖非罕見，卻反映清中葉粵東自兩廣總督倡學刻書後之蓬勃刊刻事業；亦收錄了一批早期香港文化資料，彌足珍貴。

國際統一書號962-996-189-X，精裝本，七百九十六頁，四百七十港元。

《採掇英華——劉殿爵教授論著中譯集》

《採掇英華》編輯委員會編

劉殿爵四十年代初畢業於香港大學中文系，戰後赴蘇格蘭格拉斯哥大學攻讀西方哲學，其後在倫敦大學任教近三十年。一九七八年應邀回港出任香港中文大學中文系講座教授，八九年退休後仍任中國文化研究所榮譽教授至今。

此書精選了劉教授十數篇甚具影響力的論文，翻譯為漢語，供學者參考。論文涉及的範圍廣闊，除了有關經典文本語言的研究，也有關於中國思想源流、中西思想比較、翻譯中國經典問題討論等篇章，配合劉教授的幾本專著，可以較全面了解他在學術上致力的方向。

國際統一書號962-996-187-3，平裝本，三百三十六頁，一百二十港元。



《變革管理》

香港管理專業發展中心編

踏入二十一世紀，香港的工商業面對周邊的競爭壓力和中國加入世界貿易組織的衝擊，要求變革的聲音不絕，包括政府和公營機構要資源增值，商業機構要改變營運模式，以提高操作效率。香港要成功轉型為知識型經濟，企業要轉型為知識型企業，都需要一些有創新意念的「變革者」。如何處理企業的變革，遂成為每一位管理人的挑戰。

此書為香港管理專業發展中心開辦的「英國劍橋大學行政人員管理學證書課程」的第一本教科書。全書的編寫以簡明為原則，務求深入淺出地闡述變革管理的基本理論及功能。為配合此書的使用，香港管理專業發展中心亦發行了一套約三十分鐘的「變革管理」錄像帶，用生動有趣的實案，帶出變革管理過程中要注意的事項。

該證書課程尚有「資訊管理」、「團隊管理」、「財務管理」、「品質管理」、「商務管理」等科目，有關的教科書將會陸續出版。

國際統一書號962-996-082-6，平裝本，一百八十四頁，一百二十五港元。

Hong Kong Taxation: Law and Practice 2004-2005

Edited by David Flux, David G. Smith, and Ayesha Macpherson

David Smith was, prior to his retirement, a practising accountant in Hong Kong as a tax partner with KPMG. He was a tax specialist for more than 20 years, initially with the Australian Taxation Office before joining KPMG in Hong Kong. Mr. Smith remains a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, the Australian Society of Certified Practising Accountants and the Taxation Institute of Australia. Prior to his retirement, Mr. Smith was a regular speaker on tax matters, sat on various committees dealing with taxation matters, and was the Hong Kong correspondent for the International Bureau of Fiscal Documentation. Mr. Smith retired from KPMG in 2003 and now lives in Australia, but remains heavily involved with the updating of this book.

Ayesha Macpherson is a practising accountant in Hong Kong as a tax partner with KPMG. She has been a specialist in the tax field for over 15 years, initially with KPMG in London before joining KPMG in Hong Kong in 1993. Ms. Macpherson is a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Institute of Chartered Accountants in England and Wales. She is also a committee member of the Taxation Committee of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Ms. Macpherson is a regular speaker on tax matters.

ISBN 962-996-192-X, paperback, 1,000 pages, HK\$260

English and Globalization: Perspectives from Hong Kong and Mainland China

Tam Kwok-kan and Timothy Weiss

The first of its kind to address the political, cultural and pedagogical issues of English in the age of globalization, this book not only presents valuable information about the English language in Hong Kong and China, it also treats theoretical concepts related to language and globalization and opens new perspectives on these issues. The 15 papers that make up this collection represent pioneering work in examining how language functions as a mediating agent in global cultural formation, and vice versa, particularly in the new order of media and information that connects Hong Kong and China to the rest of the world.

ISBN 962-996-184-9, paperback, 304 pages, HK\$230

From Coffin to Heaven: A Psychological Study of Christian Conversion in Drug Rehabilitation

Ho-ye Ng

This book investigates the psychological changes that take place after Christian conversion in chronic heroin-addicted individuals attending a religious programme. Drawing on the data collected in the programme, the author throws light upon questions regarding drug addiction and rehabilitation, religion and healing, and religious conversion in a Christian context.

This is a practical book written in a concise yet scholarly fashion, and it is suitable for religious organization, social welfare/services policy maker, front-line professionals, and social work/psychology students in general.

ISBN 962-996-151-2, paperback, 230 pages, HK\$160

文物館 Art Museum



《松漠風華：契丹藝術與文化》(中、英文)

蘇芳淑編

此書為同名展覽的圖錄，圖文並茂，為探討研究契丹藝術與文化之重要參考書。展覽現於文物館舉行，展品一百七十多項，分為八大類：冠帽及冠飾、袍服及絲織品、項飾、佩飾、腰帶及帶飾、馬帶飾及狩獵佩飾、器具、宗教文物，涵蓋各式文物工藝如金器、銀器、銅器、琥珀、玉器、水晶、陶瓷、絲織等。

全部展品彩版精印，各附詳盡的中英文說明，由趙豐(中國絲綢博物館)、蘇芳淑(香港中文大學藝術系、中國文化研究所)、黎淑儀(中大文物館)，以及中大藝術系研究生許曉東、毛秋瑾、邱嘉汶、張藝議、吳秀華、盧君賜撰寫。另收錄四篇專題論文：莫家良《題材與文化——遼代墓葬壁畫》，許曉東《遼代的東西方交通和琥珀的來源》，趙豐《契丹人的絲綢服飾》，甯雄斌、黃俐君《運用傳統工藝修復遼代絲織品》。

國際統一書號962-7101-70-2，精裝本，四百四十頁，五百港元。

Noble Riders from Pines and Deserts: The Artistic Legacy of the Qidan (in English and Chinese)

Edited by Jenny F. So

This is a catalogue accompanying an exhibition at the Art Museum which illustrates the important artistic developments that occurred in the steppes and in Chinese territories as a result of the Qidan conquest, and reveals the complex cultural, political, social, and religious identities of the Qidan people.

The catalogue contains four introductory essays: 'Theme and Culture: Murals in Liao Tomb' by Harold Mok, 'East-West Connections and Amber under the Qidans' by Xu Xiaodong, 'Qidan Silk Costumes' by Zhao Feng, and 'Repairing Silk Textiles with Traditional Needlework' by Huang Lijun and Gary Ning. All exhibits are in full colour plates, and with detailed descriptions contributed by Zhao Feng of the China National Silk Museum, Prof. Jenny F. So of the CUHK Department of Fine Arts, Ms. Lai Suk Yee of the CUHK Art Museum, and the graduate students of the Department of Fine Arts.

ISBN 962-7101-70-2, case bound with jacket, 440 pages, HK\$500



宣布事項 ANNOUNCEMENTS

中大普通話日

普通話教育研究及發展中心與視聽製作部除共同獲語文基金贊助一百二十萬元，舉辦「學生普通話大使培訓計劃」、「校際普通話辯論比賽」、「普通話辯論講座」、「全港18區挑戰普通話遊戲」及「普通話公開講座」等活動外，更首次於十一月二十六日(星期五)中午十二時至下午二時，在文化廣場合辦「中大普通話日」，費用全免，歡迎各學生及教職員參加。

活動由中大內地本科生聯合會協辦，項目包括挑戰普通話電腦測試遊戲、普通話辯論友誼賽、普通話自由講、粵普對對碰、表演、普通話導師解答諮詢和普通話書展(新思維書店主辦)。

大學游泳池關閉

University Swimming Pool Closed for Maintenance

大學游泳池將由十二月一日(星期三)至明年四月停止開放，進行周年維修工程。重新開放日期，容後公布。

The University swimming pool will be closed from 1st December 2004 (Wednesday) to April 2005 for annual maintenance. The date of re-opening will be announced later.

教職員及其配偶普通話及粵語課程

Putonghua and Cantonese Courses for CU Staff and Their Spouses

新雅中國語文研習所定期為大學教職員及其配偶舉辦下列普通話及粵語課程，二零零五年第一期的開班詳情如下：

- 課程：(一)供外籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程
- (二)供外籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程
- (三)供粵籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程
- (四)供非粵籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程

- 日期：A班：二零零五年一月十八日至三月三十一日
(逢星期二、四，共四十節)
- B班：二零零五年一月十九日至四月六日
(逢星期三、五，共四十節)

時間：下午六時三十分至八時二十分(兩節)

地點：方樹泉樓

截止申請日期：二零零五年一月四日

以上各課程每班限額八人，少於六人不開班，按報名先後取錄。學費全期五千二百港元，凡聘任期不少於兩年之本校全職教職員及其配偶而未獲任何語言修習資助者，可獲大學津貼四成學費。有意就學者，請於截止申請日期前與該所聯絡(電話二六零九六七三一)。

The New Asia—Yale-in-China Chinese Language Centre offers putonghua and Cantonese courses to University staff and their spouses on a regular basis. The courses have been scheduled as follows:

- Course Titles:** (1) Beginner's course in Putonghua for non-Chinese speakers.
- (2) Beginner's course in Cantonese for non-Chinese speakers.
- (3) Beginner's course in Putonghua for speakers of other Chinese dialects.
- (4) Beginner's course in Cantonese for speakers of other Chinese dialects.

- Duration:** Class A: 18th January to 31st March 2005; 40 sessions
Every Tuesday and Thursday
- Class B: 19th January to 6th April 2005; 40 sessions
Every Wednesday and Friday

Time: 6.30 p.m. to 8.20 p.m. (two sessions each)

Venue: Fong Shu Chuen Building

Deadline: 4th January 2005

The size of each class is limited to eight students. The minimum number of students to form a class is six. Enrolment will be on a first-come-first-served basis. Basic tuition fee for each course is HK\$5,200. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time academic and administrative staff, as well as their spouses, who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at 2609 6731 before 4th January 2005.

健康校園講座

保健處及人事處訂於十二月二日下午十二時四十五分至二時在蒙民偉樓七樓一號演講室合辦專題講座，由養和醫院整形外科中心主任金永強醫生講論「改善外容添自信」。大會供應三文治及飲品。歡迎中大教職員和學生出席，截止報名日期為十一月二十五日。查詢請電二六零九七二六七或二六零九七一八九。

免費音樂節目

Music Programmes

香港中文大學崇基管弦樂團音樂會

時間：十一月二十二日(星期一)晚上八時

地點：利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

鋼琴大師班

演出者：Gustavo Romero

時間：十一月二十三日(星期二)晚上七時半

地點：利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

鋼琴演奏會

演出者：Teresa Walters

時間：十一月二十五日(星期四)晚上七時半

地點：利黃瑤璧樓利希慎音樂廳

研討會系列

主講者：Grace Yu

時間：十一月二十六日(星期五)下午二時半

地點：許讓成樓G04室

The Department of Music will present the following programme in November 2004:

CUHK Chung Chi Orchestra Concert

Date and Time: 8.00 p.m., 22nd November 2004 (Monday)

Venue: Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

A Piano Masterclass by Gustavo Romero

Date and Time: 7.30 p.m., 23rd November 2004 (Tuesday)

Venue: Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

A Piano Recital by Teresa Walters

Date and Time: 7.30 p.m., 25th November 2004 (Thursday)

Venue: Lee Hysan Concert Hall, Esther Lee Building

Colloquium Series: 'Deriving Meaningful Interpretations for Works with Extramusical Sources of Inspirations: Liszt's Années de Pèlerinage (Deuxième Année)' by Grace Yu

Date and Time: 2.30 p.m., 26th November 2004 (Friday)

Venue: G04 Hui Yeung Shing Building

All are welcome.

新亞書院校董會

新亞書院最近提供校董會成員最新資料如下，以取代載於《香港中文大學概況》2004-2005之名單。

Chairman主席

Dr. Chou Wen-hsien周文軒

Vice-Chairman副主席

Mr. Charles Y.W. Leung梁英偉

ex officio Members當然校董

Prof. Henry N.C. Wong黃乃正(Head of College)

Mr. Mark Sheldon(Director, Yale-China Association)

Members nominated by the Yale Club of Hong Kong香港耶魯大學協會推舉校董

Mr. Randolph C. Kwei桂徵麒

Mr. Nelson L. Miu繆亮

Member nominated by The Chinese University of Hong Kong香港中文大學推舉校董

Dr. William K.L. Fung馮國綸

Member nominated by the University of Hong Kong香港大學推舉校董

Prof. D.K.C. Tse謝貴枝

Members nominated by the College Alumni Association新亞書院校校友會推舉校董

Mr. Heung Shu-fai香樹輝

* Mr. Thomas Y.S. Tam譚英士

Members nominated by the Assembly of Fellows of New Asia College

新亞書院院務委員會推舉校董

Prof. Chu Ka-hou朱嘉濠

Prof. David T.W. Yew姚大衛

Members of the community-at-large nominated by the Board校董會選任校董

Mr. Vincent H.C. Cheng鄭海泉

Dr. Chow Kwen-lim周君廉

Mr. Fung Shing馮昇

* Mr. Dennis Y.K. Hui許耀君

Mr. Hui Kwok-hau許國浩

Mr. Kwan Pak-hoo, Bankee關百豪

* Mr. Kwok Siu-ming, Simon郭少明

Mr. David Y.M. Lam林耀明

Ms. Lee Kit-lan李潔蘭

Ms. Leung Hung-kee梁雄姬

Dr. Li Dak-sum李達三

Mr. Liu Lit-man廖烈文

Mr. Liu Shang-chien, Richard劉尚儉

Mr. Nagahara Akihiro長原彰弘

Mr. Ng Ping-kin, Peter伍秉堅

Mr. So Hung-gun, Anthony蘇洪根

Mr. To Tat-fai, Franklin杜達輝

Dr. Tong Yun-kai湯恩佳

* Mr. W.H. Wong黃偉慶

Mr. S.W. Wu胡世榮

Secretary秘書

Dr. Peter J.L. Man文直良

上述名單中有「*」標誌者，乃遺漏刊登及應更新的名字。新亞書院向有關校董致深切歉意。



新任講座教授 Professorial Appointment

大學委任徐揚生教授為自動化與計算機輔助工程學講座教授，任期由二零零四年十月一日起生效。



徐教授一九八九年取得賓夕法尼亞大學哲學博士學位，是三個專業學會的院士，九七年加入中大服務，二零零零年晉升為教授。

Prof. Xu Yangsheng has been appointed professor of automation and computer-aided engineering from 1st October 2004.

Prof. Xu received his Ph.D. from the University of Pennsylvania in 1989. He is a fellow of the Institute of Electrical and Electronic Engineers, the International Eurasian Academy of Science, and the Hong Kong Institution of Engineers. He joined The Chinese University as associate professor in the Department of Automation and Computer-Aided Engineering in 1997, becoming professor in 2000.

榮休講座教授 New Emeritus Professor

經教務會推薦，並依據香港中文大學規程 21 規定，大學校董會通過頒授計算機科學與工程學榮休講座教授銜予黃澤權教授，由二零零四年九月一日起生效。

黃澤權教授一九九五年加入本校服務，出任電子計算學講座教授，並於九五至九七年擔任計算機科學與工程學系系主任；本年九月一日榮休。

黃教授對大學及學系貢獻良多，尤以革新及重整計算機科學與計算機工程學兩項課程。

黃教授持有四項美國專利發明，出版近三百篇學術論文和編著了三本書。他是美國電機暨電子工程師學會和計算機器學會的院士，以及多種國際著名期刊的編委或主編。



In accordance with Statute 21 of The Chinese University of Hong Kong Ordinance, Prof. Wong Chak-kuen was awarded the title of Emeritus Professor of Computer Science and Engineering from 1st September 2004.

Prof. Wong joined The Chinese University as professor of computer science in 1995, and served as chairman of the Department of Computer Science and Engineering from 1995 to 1997. He retired from the University on 1st September 2004.

Among his many contributions to the University, his reshaping of the Computer Science Programme and the revamping of the Computer Engineering Programme are most noteworthy.

Prof. Wong is a world-class researcher with four US patents, three books, and 300 papers under his name. He is a fellow of the Institute of Electrical and Electronic Engineers and the Association for Computing Machinery.

新設課程及課程易名 New Programmes and Name Change

教務會於十月六日核准由二零零五至二零零六年度起開設下列自資的學位課程：

- 社會醫學哲學博士課程
- 社會醫學哲學碩士課程
- 社會學文學碩士課程
- 體育學文學碩士課程
- 學生活動教育文學碩士課程
- 應用流行病學理學碩士課程
- 食品營養與科技理學碩士課程
- 應用社會研究社會科學碩士課程

教務會又核准將環球工商管理碩士課程易名為「環球行政人員工商管理碩士課程」，並追溯至二零零三年度入學學生開始生效。

The Senate approved at its meeting on 6th October 2004 the introduction of the following self-financed programmes in 2005-6:

- Doctor of Philosophy Programme in Social Medicine
- Master of Philosophy Programme in Social Medicine
- Master of Arts Programme in Sociology
- Master of Arts Programme in Sports Studies
- Master of Arts Programme in Student Activities in Education
- Master of Science Programme in Applied Epidemiology
- Master of Science Programme in Nutrition, Food Science and Technology
- Master of Social Science Programme in Applied Social Research

The Senate also approved the name change of the OneMBA Global Program to 'OneMBA, Global Executive MBA Program' with retroactive effect from the 2003 intake.

平安夜、新年除夕及農曆新年除夕之辦公安排 Staffing Arrangements on Christmas Eve, New Year's Eve and Chinese New Year's Eve

根據大學關於平安夜、新年除夕及農曆新年除夕辦公之安排，所有部門於二零零四年十二月二十四日(星期五)、十二月三十一日(星期五)及二零零五年二月八日

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

(星期二)上午須留有職員值班。當值之職員((乙)或(丙)類服務條例)可獲補假半天。

上述安排對保健處、大學圖書館系統、資訊科技服務處之電算機操作組、保安組、交通組、物業管理處等部門並不適用。該等部門須留有足夠人手以維持基本服務。

The following staffing arrangements for Christmas Eve, New Year's Eve, and Chinese New Year's Eve will apply on Friday, 24th December 2004; Friday, 31st December 2004; and Tuesday, 8th February 2005.

1. For essential service units such as the University Health Service, the University Library System, the Operations Team of the Information Technology Services Centre, the Security Unit, the Transport Unit, and the Estates Management Office, a task force should remain on duty to provide basic services.
2. For all other offices in the University, skeleton staff should be on duty on these mornings to handle urgent matters and enquiries. These offices will be closed in the afternoon.
3. The skeleton staff [on Terms (B) or (C)] on duty on each morning will be given compensation off of half a day.

提前發放薪金 Advancement of Pay Date

二零零四年十二月份之薪金將提前於十二月二十一日(星期二)發放。查詢可聯絡薪津及公積金組(電話二六零九七二四零/七二四六)。

The salary payment date for December 2004 will be advanced to 21st December 2004 (Tuesday). Enquiries can be directed to Payroll and Superannuation Unit (2609 7240/7246).

辦理延長工作簽證 Visa Extension

大學同人若沒有香港居留權，請留意本身的香港工作簽證期限，並須於逗留期限屆滿前四星期內，向政府有關部門申請延長簽證。申請時須提供的大學在職證明，可聯絡人事處(電話二六零九七一七九/七二七二/七二九二)索取。

同人可於網上(<http://www.esd.gov.hk>)預約，到入境事務處分區辦事處辦理申請手續，惟不適用於必須在入境處總部遞交申請者。

Staff members who do not hold the right of abode in Hong Kong are reminded to check the validity of their employment visas. They should arrange to renew their employment visas within four weeks prior to the expiry date. Application for extension of employment visa requires a sponsorship letter from the University to certify the staff member's employment status. Staff members may approach the Personnel Office (Tel: 2609 7179/7272/7292) for the said sponsorship letter.

Staff members can make appointment for visa extension via the Internet at <http://www.esd.gov.hk> to save the need for queuing at Immigration Branch Offices. This service is, however, not available to those required to file their applications at the Immigration Department's headquarters.

公積金及強積金計劃投資成績 Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零四年十月 October 2004

基金	Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
		1995	1983		
增長	Growth	1.15%	—	1.51%	1.26%
平衡	Balanced	1.49%	0.90%	1.88%	1.38%
穩定	Stable	2.24%	—	2.34%	1.59%
香港股票	HK Equity	0.43%	—	-0.46%	-0.25%
香港指數	HK Index-linked	-0.03%	—	-0.46%	—
港元銀行存款	HKD Bank Deposit	0.19%	0.11%	0.02%	—
美元銀行存款	USD Bank Deposit	0.03%*	-0.04%*	0.01%	—
澳元銀行存款	AUD Bank Deposit	3.42%*	—	0.31%	—
歐元銀行存款	EUR Bank Deposit	2.36%*	—	0.07%	—

* 包括期內之匯率變動

Including foreign currency exchange difference for the period concerned

** 強積金數據乃根據有關期間的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

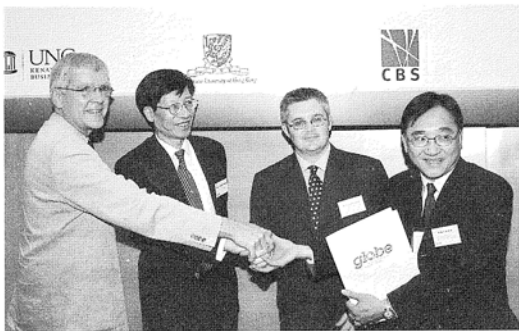
Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

(下接背頁 To be continued overleaf)



商學院將開辦環球商業學本科課程

工商管理學院公布，將與美國北卡羅來納大學商學院和丹麥哥本哈根商學院合作開辦國際性的本科商學課程——環球商業學，為學生提供創新的、國際化的學習機會。



課程開展儀式於十月二十七日舉行，由中大署理校長楊綱凱教授（左二）、工商管理學院院長李天生教授（右一）、丹麥哥本哈根商學院校長Prof. Finn Junge-Jensen（左一），以及美國北卡羅來納大學商學院環球課程副主任Mark Scullion（右二）主持。

該課程的學生將有機會在三所分別位於香港、美國和丹麥的商院校園一同上課，由富經驗的教授傳授不同地區的國際商業知識，建立和運用團隊精神及領導技巧，前往不同地區的公司考察，以及利用網上平台及視像會議與海外同學分組學習。

李天生教授認為新課程可給予學生無國界的學習過程和體驗，擴闊他們的視野並培育全球性的思維模式。

北卡羅來納大學商學院院長Steve Jones表示，環球商業學課程是國際商業本科生教育的新模範，遠遠超越了傳統交換生計劃的理想和廣度。來自世界不同地方的頂尖商學院學生更可藉此建立關係網，對日後在商界發展必有幫助。

哥本哈根商學院經濟學院院長Ole Stenvinkel Nilsson亦表示，這課程可提升畢業生在國際就業市場的競爭力，並和其他公司及機構建立夥伴關係，研究新的知識，並為所有學生和教職員帶來前所未有的挑戰。

中大和哥本哈根商學院將於二零零五年收錄首屆環球商業學的學生，他們將就讀三年制課程；而北卡羅來納大學商學院則於二零零六年才收錄首屆學生，他們會就讀兩年制課程。

MBA星級校友學長計劃

工商管理碩士課程今年續辦「星級校友學長計劃」，讓全日制課程學員向商界巨擘學習。

學長計劃開展禮於本月六日假尖沙咀洲際酒店舉行。工商管理學院院長李天生教授表示，這計劃獲得校友的大力支持，今年有四十位商界領袖出任學長，比去年多了八位。

學長計劃委員會主席、環球人才顧問有限公司董事總經理李漢祥先生說：「學長計劃得到中大校友的支持，實在令人非常鼓舞。中大MBA校友粒粒皆星，他們都是商界及社會上的精英。透過學長計劃，我們希望同學在個人、學業和事業上的發展都有所裨益。」

去年參加該計劃的學員譚乃康表示，從學長身上學到寶貴的商界經驗及人生哲理，又有機會在學長的機構中實習，獲益良多。



左起：李漢祥先生、和記港陸有限公司執行董事（財務）張詠嫻小姐、李天生教授

崇基五十三周年校慶



崇基學院聯同學生會及校友會於十月下旬舉辦歷史展、梯畫創舉、嘉年華、拔河比賽、環校跑及千人宴等活動，慶祝學院成立五十三周年。

校慶感恩崇拜典禮於十月二十九日舉行，由劉遵義校長頒發龔約翰龐萬倫傑出學生獎學金予四位成績優異的學生（圖）；而新任院長梁元生教授的就職典禮亦同場舉行，由崇基院校董會主席郭志樑先生主持。晚上舉行的千人宴共有二千多名崇基學生、教職員及校友出席。而最後一項慶祝活動為翌日舉行的崇基校友日，節目包括院長茶會及校友聯歡晚宴。

校慶感恩崇拜典禮於十月二十九日舉行，由劉遵義校長頒發龔約翰龐萬倫傑出學生獎學金予四位成績優異的學生（圖）；而新任院長梁元生教授的就職典禮亦同場舉行，由崇基院校董會主席郭志樑先生主持。晚上舉行的千人宴共有二千多名崇基學生、教職員及校友出席。而最後一項慶祝活動為翌日舉行的崇基校友日，節目包括院長茶會及校友聯歡晚宴。

逸夫人在中大

逸夫書院上月二十八日首次舉辦「逸夫夫人在中大」校友同事午宴，為本年度一系列校友活動揭開序幕。

午宴在涵碧軒舉行，有三十名在中大工作的逸夫校友及書院教職員出席。逸夫院長程伯中教授及書院校友事務委員會主席魏雁濱教授，在席上感謝他們積極推動書院校友事務的發展。



糖尿病嚴重影響性生活及健康

內科及藥物治療學系上月二十七日公布男性糖尿病人的性生活調查結果，顯示多達七成病人因疾病影響性慾及性愛表現，亦有不少人對性愛缺乏信心及滿足感，三成七人更認為應減少性生活。

調查於去年七月在沙田威爾斯親王醫院進行，共訪問了一百二十三名四十一至六十四歲的男糖尿病人。研究主持陳重娥教授總結研究所得：病人的性功能或性慾困擾，都是由於身體長期受到糖尿病、高血壓、高蛋白尿及腎功能衰弱所影響。

內科及藥物治療學系名譽臨床助理教授陳穎斌表示，糖尿病對病人的性生活影響很大，會危及病者的家庭生活和夫妻關係。「健康性生活對維繫美好家庭關係十分重要，患者宜多向醫生反映生活狀況，積極尋求治療方案。」

陳重娥教授表示，陽痿可能與高血壓、蛋白尿等隱形風險因素有關，如不治理，會增加死亡、心臟病和腎衰竭的危機。她建議男性應定期驗身，及早找出毛病所在，保障健康並改善生活素質。



聯合四十八周年院慶

聯合書院四十八周年院慶典禮於十月十五日舉行，由書院校董會主席岑才生先生及香港天文台台長林超英先生主禮，出席之書院校董、校友、教職員及學生家長逾千人。



典禮後，書院學生會舉辦院慶生日會；院方則為社工系一年級生劉恩賜舉行祝捷會，慶賀他於雅典傷殘人士奧林匹克運動會中獲得雙人混合硬地滾球金牌。

當晚於校園舉行的千人宴，有一千二百多人參加，節目包括樂隊表演、舞蹈表演、魔術表演及幸運抽獎等。

今年的院慶活動由書院及學生會合辦，項目尚包括「聯合戲跑」、「競技遊戲」、「大笪地」等。

講座/會議一覽

- 區域環境質量演變及環境安全學術研討會
十月二十二至二十六日
主辦單位：地理與資源管理學系環境政策與資源管理研究中心、中國地理學會、北京大學環境學院
- 香港財資市場運作及監管高級研討會
十月二十五日
會議由香港金融管理局和香港財資市場發展委員會合辦，中大亞太工商研究所主持
- 沿太平洋地區精神科學院會議——沿太平洋地區精神健康的創新與發展
十月二十八至三十一日
主講嘉賓：世界精神科協會前會長Prof. Norman Sartorius
世界衛生組織精神健康及物質濫用部主任Prof. B. Saraceno
主辦單位：精神科學系
- 第一屆市場學會議——中國商機
十一月六日
主辦單位：市場學(理學)碩士課程、英國特許市務學會(香港)
- 香港癌症研究所第十屆科學會議暨第二屆泛太平洋肺癌會議
十一月六至七日
主辦單位：香港癌症研究所、三藩市加州大學

蒙民偉工程學大樓命名暨 信興高等工程研究所成立典禮

大學上月二十五日舉辦蒙民偉工程學大樓命名典禮暨信興高等工程研究所成立典禮，出席嘉賓包括信興集團主席兼董事長蒙民偉博士、信興教育及慈善基金主席蒙德揚先生及副主席張敏儀女士、劉遵義校長、工程學院院長任德盛教授、伊利諾大學香檳分校電機及計算機工程學系 Franklin W. Woeltge Endowed Professor 華雲生教授及信興高等工程研究所所長程伯中教授。

大學為表揚蒙民偉博士三十多年來鼎力支持本校的學術研究及科技發展，將第二期工程學大樓以蒙民偉博士嘉名命名。該樓座落校本部，毗鄰何善衡工程學大樓，樓高三層，總面積達一萬三千八百六十二平方米，內設先進的教學及科研設備，為自動化與計算機輔助工程學系、訊息工程學系及系統工程與工程管理學系提供教研及辦公地方，並設有可容納二百四十三人的多媒體演講廳。

信興教育及慈善基金慷慨捐款贊助本校成立的信興高等工程研究所，致力發展高等工程研究，將與醫學院、理學院及海外研究學者合作拓展嶄新的研究領域，力求把高科技研究成果轉移至工業界，率先發展的領域為生物工程學及多媒體科技。

研究所諮詢委員會首任主席蒙德揚先生表示，信興教育及慈善基金致力推動研究所在十年內成為全球最優秀的研究中心，協助香港發展成為以教育為本的社會，並能提供高增值服務及商品的經濟體系。最終以先進科技研究成果造福人類，改善生活素質。

研究所諮詢委員會首任主席蒙德揚先生表示，信興教育及慈善基金致力推動研究所在十年內成為全球最優秀的研究中心，協助香港發展成為以教育為本的社會，並能提供高增值服務及商品的經濟體系。最終以先進科技研究成果造福人類，改善生活素質。



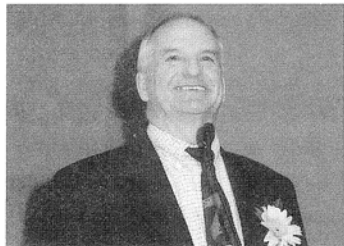
左起：華雲生教授、任德盛教授、張敏儀女士、蒙民偉博士、劉遵義校長、蒙德揚先生和程伯中教授

偉倫講座

大學最近邀請兩位著名學者出任偉倫訪問教授，並主持公開講座。

美國芝加哥大學化學系、天文與天體物理系及費米研究所 Robert A. Millikan 榮休傑出講座教授岡武史教授(右)，上月二十八日在邵逸夫堂主講「天文與化學」。

天文學是關於星體、星系及宇宙的研究，而化學則研究原子、分子和物質。二者在兩個基本層面互相緊扣。岡武史教授在講座中討論了這個跨領域學科的發展。講座吸引不少中學生出席。



本月二日在醫學院深造中心逸夫講學堂舉行的偉倫講座，由美國威斯康辛密爾沃基大學醫療科學院傑出科學家兼印第安納大學醫療及康復治療科學院客座教授 Neil Bryan Oldridge(左)主持，仔細探討心臟科復康服務的成本效益，是否要以病人和社區的意願為依歸。

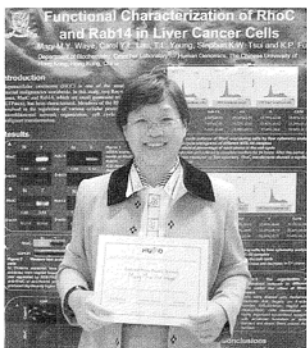


生化系蛋白質研究獲獎

生物化學系的「肝癌細胞中 RhoC 及 Rab14 蛋白的功能分析」研究，獲得國際人類蛋白質組組織頒發海報論文獎二等獎。

該組織的宗旨是協調世界力量去詳細分析人體內全部蛋白質，其第三屆世界大會於十月二十五至二十七日在北京國際會議中心舉行，與會者超過一千五百人，包括多位諾貝爾獎得獎人。會議主題為「蛋白質組：基因組的解碼」，參賽海報逾千份，可說是人類生命科學的奧運會。

生化系獲獎的研究由韋妙宜教授(圖)主持，成員包括馮國培教授、徐國榮教授，以及研究生劉綺琳和楊子麟。讀者可上網(網址為 <http://www.hupo2004.cn/>)了解詳細資料。



《電子快訊》摘要

◀第1.10期▶

中大EMBA課程連續四年居亞洲獨辦課程首位

中大行政人員工商管理碩士(EMBA)課程十一月初獲倫敦《金融時報》連續第四年評選為亞洲第一的獨辦課程，並連續第二年位居亞太區之首，而全球的排名更由去年的二十位，躍升至今年的十二位。

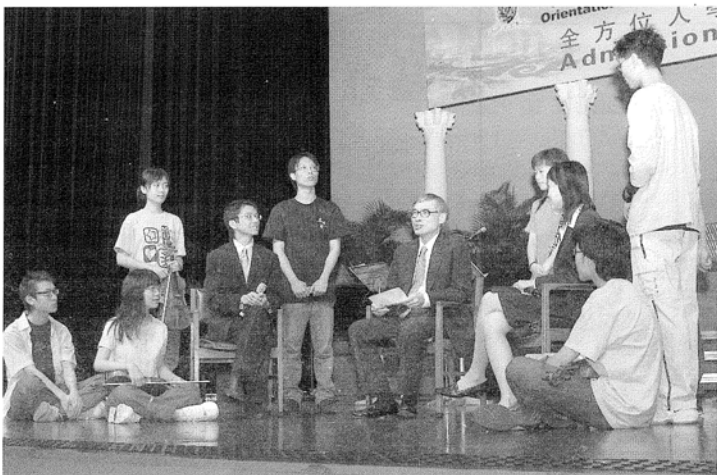
三大運動友誼賽圓滿閉幕



第四屆兩岸三地大學學生運動友誼賽於十一月一至三日在中大校園舉行，中文大學、北京大學和台灣大學的運動員，藉比賽切磋交流，增進友誼，並加強聯繫。

請上網 (<http://www.cuhk.edu.hk/enews/>) 查閱詳細報導。

逾萬人參與本科入學資訊日



劉遵義校長講述他的學習心得

大學上月三十日舉行本科入學資訊日，逾萬名預科生、家長和中學教師參與，了解本校的教研成果和收生要求等。

各書院、學院及學系均開放，向預科生介紹中大的本科課程，以及校園設施和生活。活動形式包括大型展覽、入學輔導、實驗室參觀及學科講座。

劉遵義校長出席「全方位入學講座」，與中學生分享其學習心得，而入學組高級主任楊元富先生亦在會上介紹中大的入學統計資料，講解收生問題。本地生及海外生更現身說法，講述他們在中大的校園生活。「有問必答諮詢會」由入學組同事即場解答有關聯招、非聯招、優先錄取計劃的查詢。

大學本部亦設有多個攤位，介紹可供中六生修讀的中大課程，以及大學的通識教育課程和交換生計劃等。十多名來自日本、韓國和英美的交換生更穿著民族服裝，向中學生介紹中大的學生交流計劃。

